



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

12859/2024

23.2. Amt für Gesundheitssteuerung - Ufficio Governo sanitario

Betreff:

Änderung der Leitung der Apotheke des
einzigen Sitzes der Gemeinde Tramin an
der Weinstraße

Oggetto:

Modifica della direzione della farmacia
dell'unica sede del Comune di Termeno
sulla Strada del Vino

Die Direktorin der Abteilung Gesundheit

hat folgende Bestimmungen, Verwaltungsakte und Tatsachen zur Kenntnis genommen:

Der Artikel 378 des Einheitstextes der Sanitätsgesetze, genehmigt mit königlichem Dekret vom 27. Juli 1934, Nr. 1265, in geltender Fassung, sieht vor, dass die Apotheken, deren Inhaber keine Apothekerin oder kein Apotheker ist, in Übereinstimmung mit den Vorgaben des Artikels 121 derselben Bestimmung, von einer Apothekerin oder einem Apotheker, die oder der im Berufsverzeichnis eingetragen ist, geleitet werden müssen.

Das Landesgesetz vom 11. Oktober 2012, Nr. 16, in geltender Fassung, bestimmt in Artikel 3, Absatz 2, dass die Leiterin oder der Leiter der Apotheke im Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der Landessprachen bezogen auf das Doktorat im Sinne der Artikel 3 und 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, oder einer für gleichwertig erklärten Bescheinigung sein muss.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 4707 vom 5. Dezember 2005 den für Südtirol geltenden Landesapothekenverteilungsplan genehmigt und mit Beschluss Nr. 588 vom 27. Mai 2014 abgeändert.

Mit Dekret der Direktorin der Abteilung Gesundheit Nr. 9278/2022 vom 25.05.2022 wurde zur Kenntnis genommen, dass die Zusammensetzung der Gesellschaft „FARMACIA TERMENO S.r.l.“, Inhaberin der Apotheke des einzigen Sitzes der Gemeinde Tramin an der Weinstraße, in Folge der Abtretung der Gesellschaftsanteile von Herrn Boris de Carlo und Herrn Giancarmine Tollis an die Gesellschaft „NEO FARMA 21 S.r.l.“ abgeändert wurde.

Mit Dekret der Direktorin der Abteilung Gesundheit Nr. 4487 vom 23.03.2023 wurde zur Kenntnis genommen, dass Frau Julia Vieider mit Wirkung ab 13. März 2023 zur verantwortlichen Leiterin der Apotheke des einzigen Sitzes der Gemeinde Tramin an der Weinstraße, Hans-Feur-Straße 3, ernannt wurde.

La Direttrice della Ripartizione Salute

ha preso atto delle disposizioni, degli atti amministrativi e dei fatti che seguono:

L'articolo 378 del Testo Unico delle Leggi Sanitarie, approvato con Regio Decreto 27 luglio 1934, n. 1265, e successive modifiche, prevede che le farmacie, il cui titolare non sia farmacista, debbano avere per direttore responsabile, in conformità al disposto dell'articolo 121 della medesima disposizione, una o un farmacista iscritta o iscritto all'albo professionale.

La legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16, e successive modifiche, stabilisce all'articolo 3, comma 2, che la direttrice o il direttore della farmacia debba essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue provinciali riferito al diploma di laurea ai sensi degli articoli 3 e 4 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 e successive modifiche, o delle certificazioni dichiarate equipollenti.

La Giunta provinciale, con deliberazione n. 4707 del 5 dicembre 2005 ha approvato la vigente pianta organica delle farmacie dell'Alto Adige e l'ha modificata con deliberazione n. 588 del 27 maggio 2014.

Con decreto della Direttrice della Ripartizione Salute n. 9278/2022 del 25.05.2022 è stato preso atto della modifica della compagine sociale della società „FARMACIA TERMENO S.r.l.“, titolare della farmacia dell'unica sede del Comune di Termeno sulla Strada del Vino, in seguito alla cessione delle quote di partecipazione del Signor Boris de Carlo e del Signor Giancarmine Tollis alla società „NEO FARMA 21 S.r.l.“.

Con decreto della Direttrice della Ripartizione Salute n. 4487 del 23.03.2023 è stato preso atto che la Signora Julia Vieider è stata nominata quale direttrice responsabile della farmacia dell'unica sede del Comune di Termeno sulla Strada del Vino, via Hans Feur 3, con effetto dal 13 marzo 2023.

Mit Dekret der Direktorin der Abteilung Gesundheit Nr. 16970 vom 01.10.2023 wurde die Änderung der Zusammensetzung der Gesellschaft „FARMACIA TERMENO S.r.l.“ mit Wirkung ab 27. Dezember 2022 aufgrund der Fusion durch Eingliederung der Gesellschaft „NEO FARMA 21 S.r.l.“ in die Gesellschaft „FARMACIA TERMENO S.r.l.“ zur Kenntnis genommen, welche folglich aus dem einzigen Gesellschafter „NEO APOTEK S.P.A.“ besteht.

Mit zertifizierter elektronischer Post vom 02. August 2024 hat Herr Alessandro Francesco Urbani, gesetzlicher Vertreter der Gesellschaft „FARMACIA TERMENO S.r.l.“, Inhaberin der Apotheke des einzigen Sitzes der Gemeinde Tramin an der Weinstraße, die Ernennung von Herrn Giorgio Paolini zum neuen verantwortlichen Leiter der obgenannten Apotheke mit Wirkung 13. August 2024 mitgeteilt.

Herr Giorgio Paolini, geboren in Meran am 01. März 1950, Steuernummer PLNGRG50C01F132H, ist im Berufsverzeichnis der Apothekerinnen und Apotheker der Provinz Bozen seit dem 30.01.1975 unter der Nummer 172 eingetragen.

Herr Giorgio Paolini ist im Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache bezogen auf das Doktorat im Sinne der Artikel 3 und 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, oder einer für gleichwertig erklärten Bescheinigung.

Das Landesgesetz vom 11. Oktober 2012, Nr. 16, in geltender Fassung, legt im Artikel 14, Absatz 2, fest, dass alle mit der Tätigkeit der Apotheken zusammenhängenden Befugnisse, von der Landesabteilung Gesundheit ausgeübt werden.

Dies alles vorausgeschickt wird von der Abteilungsdirektorin

verfügt

Con decreto della Direttrice della Ripartizione Salute n. 16970 del 01.10.2023 è stato preso atto della modifica della compagine sociale della società “FARMACIA TERMENO S.r.l.”, a decorrere dal 27 dicembre 2022, in base alla fusione per incorporazione della società “NEO FARMA 21 S.r.l.” nella società “FARMACIA TERMENO S.r.l.”, la quale di conseguenza è composta dall’unico socio “NEO APOTEK S.P.A.”.

Con posta elettronica certificata del 02 agosto 2024, il Signor Alessandro Francesco Urbani, legale rappresentante della società „FARMACIA TERMENO S.r.l.“, titolare della farmacia dell’unica sede del Comune di Termeno sulla Strada del Vino, ha comunicato la nomina del Signor Giorgio Paolini quale nuovo direttore responsabile della suddetta farmacia, con effetto dal 13 agosto 2024.

Il Signor Giorgio Paolini, nato a Merano il 01 marzo 1950, codice fiscale PLNGRG50C01F132H, è iscritto all’Albo professionale dei Farmacisti della Provincia di Bolzano dal 30.01.1975 al numero 172.

Il Signor Giorgio Paolini è in possesso dell’attestato di conoscenza delle lingue italiano e tedesco riferito al diploma di laurea ai sensi degli articoli 3 e 4 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, o delle certificazioni dichiarate equipollenti.

La legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16, e successive modifiche, stabilisce all’articolo 14, comma 2, che tutte le funzioni connesse all’attività delle farmacie siano esercitate dalla Ripartizione provinciale Salute.

Tutto ciò premesso la Direttrice di Ripartizione

decreta

zur Kenntnis zu nehmen, dass Herr Giorgio Paolini, geboren in Meran am 01. März 1950, Steuernummer PLNGRG50C01F132H, im Berufsverzeichnis der Apothekerinnen und Apotheker der Provinz Bozen seit dem 30.01.1975 unter der Nummer 172 eingetragen, mit Wirkung ab 13. August 2024 zum neuen verantwortlichen Leiter der Apotheke des einzigen Sitzes der Gemeinde Tramin an der Weinstraße, Hans-Feur-Straße 3, ernannt wurde.

di prendere atto che il Signor Giorgio Paolini, nato a Merano il 01 marzo 1950, codice fiscale PLNGRG50C01F132H, iscritto all'Albo professionale dei Farmacisti della Provincia di Bolzano dal 30.01.1975 al numero 172, è stato nominato quale nuovo direttore responsabile della farmacia dell'unica sede del Comune di Termeno sulla Strada del Vino, via Hans Feur 3, con effetto dal 13 agosto 2024.

Die Abteilungsdirektorin

La Direttrice di Ripartizione

Laura Schrott

Identifizierungsnummer der Stempelmarke:
01230147440472 vom 02.08.2024

Codice di identificazione della marca da bollo:
01230147440472 del 02.08.2024



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	ORTLER JOHANNES	08/08/2024
Die Abteilungsdirektorin La Direttrice di Ripartizione	SCHROTT LAURA	19/08/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Johannes Ortler
codice fiscale: TINIT-RTLJNN67D16M067Y
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 24457431
data scadenza certificato: 18/07/2025 00.00.00

Am 19/08/2024 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Laura Schrott
codice fiscale: TINIT-SCHLRA66B56A952S
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 16305448
data scadenza certificato: 10/03/2026 00.00.00

Copia prodotta in data 19/08/2024

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

19/08/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift	Data/firma
--------------------	------------